

metvo
u

Unangelegt gelt. metvú leshérk denár,
denáři pres nura, pres dobírka.
pecunia otiofa.

HIPOLIT: Dict. II, 224

metváren, príd.

Mortalis, sterblich. metváren.

HIPOLIT: Dict. I, 376

mrtvážen

Peremptus,

pallore ac macie peremptus. vor bleiche vnd hunger todt. od blějdústi inu lákote na pul mertòv, mertvážhen.

merťvačen

Commortalis, sterblich, mertvá/hki, /mertni,
merťvážhen, vmerjéžhen.

mrtváciĕn

Morticianus, selber gestorben, todbleich.
katéri sam od sébe vmerje, mertvázhén, blejd.

mrtvačen

Mortalis, sterblich, vergänglich. vmerjèzh,
smèrten, mertváshki, isydeòzh, mertvázhen.
Nemo mortalium. kein mensch. nobéden zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I, 376

mrtraciti

Mortifico, vnterdrucken. dóli tréjti, mer-
tvázhiti, kashtigáti, mártrati.

HIPOLIT: Dict. I, 376

mrtvačiti

Mortificieren, kestigen. sam sébe moríti, mártrati,
mèrvízhiti, doli tréjti, tèrdú dersháti, kashti-
gáti, mertvázhiti. in semetipsum durum et severum
esse, defaevire: se mortificare: abstrahere se a
Corpore, et Cupiditatibus Imperare.

mertváciti
mertváčcu

Exagitatus,, gepeiniget. mártran, mertvážhen,
nadréřhen, resdrářhen, okúli gnan.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 216

metväcki

sterblich. metvärddi; fmärtui. mortalis.

HIPOLIT: Dict. II, 185

metväiki

Godtempladen. metväihke truga. tumba.

HIPOLIT: Dict. II, 196

metväiki

Todtenbein. metväikha Russ. Reliquias,
ossa, cineres.

HIPOLIT: Dict. II, 196

metvački. metvaški

Godtenbaar. metvaška para, ali
traga. Capulum, feretrum, sandapila
arca, bustum, locus.

HIPOLIT: Dict. II, 196

mrtvački- mrtvaški

Todtenbaarmacher. mojstèr, katèri mertvázhke
pàre ali truge dela. sandapilarius.

HIPOLIT: Dict. II 196

mrtvački- mrtvaški

Tödlich. smértni, mertvázhki, pogúbliu, stru-
povit. mortifer: mortem afferens, lithalis,
exitialis.

mertváčki - mertváčki.

Todtenfärbig. gerd, blejd, mertvázhke färbe.
luridus.

HIPOLIT: Dict. II,

196

metvačnica

Schedelstatt. metvačnica, ali metvačnik
glau méjfu. Calvaria.

HIPOLIT: Dict. II, 161

metvairnost

Herblichkeit. metvairnost, metvairstou,
vnerlivost. mortalitas.

HIPOLIT: Dict. II, 185

mitvačnosť

Mortalitas, sterblivost. mitváčnosť,
mitváčnosť.

HIPOLIT: Dict. I, 246

mitvačnost

Afsero,

Afserere se à mortalitate. sich von der Sterb-
lichkeit absprechen. se od mèrtvázhnosti odrézhí.

metvaščnica
metvaščnice

Petetschen. metvaščnice, petéxhe.

Op.: latinskega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. II, 140

mertváshki

Feralia, aller seelen tag, Todtentag. vsih
dushiz dan, mertváshki ali tih mértvih dan.

mertváshki

Vstor, Verbrenner der Todten. katéri te mértve
fhgè inu páli: mertváshki fhgáviz.

HIPOLIT: Dict. ! , 729

mertvaški

Schedelstatt. mertvázhniza, ali mertvazhik
glau méjftu. Calvaria.

metvaški

Castrum doloris. ein aufgerichtetes Todtenbühnen
Trauergerüst. ex metvaški; ali: pogrebski
vodec, ena shaloftna pogrebska napriava,
merilna para per obležitvah.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 86

mrtrvaški

Lethalis, tödlik. smértui, mrtrváški:

HIPOLIT: Dict. I, 340

meriväski

Sarcophagus, ein Sitten grab. ex meriväski-
grab.

HIPOLIT: Dict. I, 585

mertváški

Funestus, beflekt von der angerührten leich,
tödlich, verderblich. omádefhuvan od doták-
neniga merlýzha. smértni, mertváški, škodlív.
nesrézhen. shálosten.

metvaski

Orcinus, den Totten gehörig. metvaski;
merli'shen, merli'shki.

HIPOLIT: Dict. I / 419

mertváški.

Funerarius, der die begräbnus versorgt. katé-
ri ta pógreb, ali pogrébszhino preskarbý. kóker
mertváshki slufhábnik, ali fhágradar, pogrébnik.

mertváški

Lethatus, getödet. vmorjèn, mertváški,
merlízhki, okúli pernésen.

mertváški.

Exitialis, verderblich, tödlich, schädlich.
pogublív, mertváški, škodlív, smé^tni, stru-
povít^tni.

mrtrváski

Commortalis, storblich. mrtrváski; smertni,
mrtrváken, vmerjéken.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 178

merťvaški.

cadaverosus, ut cadaverosa facies. ein scheusliches
eingefallenes angesicht, wie eines todten. en
merťvaški; merťiški obrás.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 45

metváski

Peremptorias, Šodlirk. smértui; metváski.

HIPOLIT: Dict. I, 448

mertváshki

Mortalis, sterblich, vergänglich. vmerjèzh,
smèrten, mertváshki, isydeòzh, mertváshen.
Nemo mortalium. kein mensch. nobéden zhlóvik.

mrtvaški

Loculus, ein klein ort. sacklein Todtenbaum,
oder Todtenbaar. énu májhenu méjstize. en fhá-
kelz, moshníza. mertváshka pára

mrtváški

EXTRA

Libitina, kosten, so man mit einer leich hat.
bestattung einer leich. Todtengräberamt, oder
das both, darinn man die Todten tragt. pogreb-
szhina, davki sa pógreb éniga merlízha. shlufh-
bà tih pogrébnikou, ali mertváshka pára.

metvaški

Orcinarius,

orciniara sponda. Todtenbck.

metvaška, ali merlična pojstila,
metvaška perva.

HIPOLIT: Dict. I, 419

mrtvaški

Baris, ein gattung schiff, darin die Egyptier ihre todten zu grab führeten: Todtenbar. ena sorta bark ali zholnóv, v'katérih so ti Egyptiary svoje merlízhe h'pogrébu pelláli: mertváshka para, ali nofsíniza.

metváški.

Conditorium, ein grab. ena metváška
jama, šerch, grab.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 128

3

mrtaški

Amo, grabshauffel. Hem Sichel, haucu. lopata,
mrtaška lopata. tudiferp, matirka.
Kopárka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

merivaški.

Capulum, or. Todtenpaar, Todtenbaum. merivaškola
para, ali trage sa merliške.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 83

metraški-

Decemphorus, ein Bauer oder Pächter von zehn
getragener. eine metraška para, traga, ali
shek od deset pogrebnikov nošen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 164 8

metvaški

Sandapila, Tödtenbaar. metvaška
para, ali traga nosilnika ja
merljive.

HIPOLIT: Dict. I, 583

metvaški.

Solium, 3. Todtenbaan, metváškka pára,
ali metváškke tráge.

HIPOLIT: Dict. I / 612

mrtvaški

sarch, Sarg, Todtenladen. sh^{rh}, mertváshka
para, truga. locus.

HIPOLIT: Dict. II,

157

mertváški

Tumba, ein hol ort Vnter der erden. grab.
énu vótlu méjstu pod semlò. en fharh.
énu pokopalîszhe. túdi ena mertváshka trúga.

metváski

Företum, Födtenbahr, oder Kären, darauf
man etwas tragt. metváška párra,
sli träge na Natérik se kaj' nössi:
nossilnixa.

HIPOLIT: Dict. I. 289

mrtaški

Condire,

condire mortuos. die totten leiben Balsamiren.
te mrtrváške trypła balsamirati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 128

mrtvaški

Capulum, ein Totenpaar, oder Totenbaum. mertu-
ášhka para, ali mertváshke tráge, na katerih se
te mertuášhke tráge ~~š~~ nefsó.

mrtváški

Muscus ex Cranio humano. Moos von Todtenkopf.
mah od zhloveske búzhe, ali mertváshke glavé.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 18

mertváški

Rogalis,

flammae rogales. die flammen von einem holzhaufen, darauf man die Todten verbrent. garmádni plamèn, kádar se na garmádi mertváshke trúpla fhgo, ali poshigajo.

metváski.

Sollincio, Todten Körper waschen und salben,
balsamieren. metváskke trípala vni-
vati, inu fhálbati, balsamírati, máfati,
majíliti.

HIPOLIT: Dict. I, 480

menthaški

Balsamieren. menthaški trüpla polsamirati.
mentua Corpora Condire.

HIPOLIT: Dict. II, 20

mertváshki

Vstrina, schmelzofen, brennofen. ort da man die
leichen Verbrent. kovázhka pezh fa sheléjfu res-
bejlíti, ali fa rúdo respuszháti. túdi énu méjstu,
ali garmáda kir se mertváshke trúpla fhgò inù
pálio.

mrtvaški.

Imponimus feretro, et Efferrri curamus pompa Funebri versus Coemeterium, legen sie auf die Todten Baar Vnd Lassen sie Tragen mit Leichgepränge nach dem kirchhof postavio teiste [=mèrlizhe] na mertváshko páro inu pušté teiste nesti s'pogrébskim pránganjam na ta britof, ali na pokopovaliszhe

mrtváški

Defunctus, ein todter leib. en mertvi, mer-
lizh, enu mertvášku truplu.

mertváški

Funerarius, ut funeraria actio. die haltung
eines kirchgangs, oder process einer leich.
énu pogrěbsku rovnájne mertvášku opravýlu v'
eni cěrkvi. kóker je pógreb, světe náshe sa
mértviga, obléjtenza, Exéquie.

mrtvaški

Coemeterium, kirchhoff, gottsakher. cerkvéni
dvor, britoff, boshja nyva, mertvaškku pokopa-
líszhe.

mrtvaški

Epicedium, Todtenlied. merlífhka pejfom,
mertuáfhku petje.

mitvaški

Corper. mitvaški truplu, merliak, mér-
ha, pára. Cadaver.

HIPOLIT: Dict. II, 38

mertváški

Feralis, das den Todten zuestehet: frechtsam,
grausam. kar tim mértvim shlíshi, mertváshku:
bojèzh, strashliv, grofóten, grofoviten,
strashàn.

metváski

Anatomicus, Leibrerleger. resvúduin, ali resv
dili'vui's éuiga metváshkige trupla.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 34

metvaski

Tollinctor, Tødtensalber, balsamierer.
metvaskidit trýplab fhalbarik, bal-
samirax, mefýlar.

HIPOLIT: Dict. I, 480

mertváški

pollinctorius, dem Todtensalber gehörig. kar
mertváškima mafýlarju shlíshi.

HIPOLIT: Dict. I

, 480

mortuāski

Tribuo,

multa alicui tribuere supra mortalitatem. eum
mehr Zuschreiben als eum sterblicher menschen.
einem recht permissivati poter eodem
mortuāskineu schloßten.

HIPOLIT: Dict. I, 681